

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

deutsches Stichwort in fester Schrift

Genusangabe in Kursivschrift

Flexionsangabe bei Substantiven

baskische Übersetzung in Grundschrift

sinnverwandte Übersetzungen

Seite f (-, -n) alde || albo || aldamen ||

ondo ▶ auf die Seite legen ▷ alde batera

utzi ▶ auf die Seite treten ▷ albor a egin /

alboratu ▶ an seiner Seite ▷ haren

ondoan / haren aldameñan || (Buch-

seite) orrialde || (Partie des Oberkörpers)

saihets

▶ Anwendungsbeispiele und Redewendungen in Kursivschrift

▷ baskische Übersetzung von Beispielen und Redewendungen

Verdeutlichung eines abweichenden Sinngehaltes in Klammern vor der jeweiligen Übersetzung

arabische Ziffern bei Homonymen

abgekürzte Fachgebietsangabe

Kiefer ¹ m (-s, -) ‹Anat› masailzur || matrailezur

Kiefer ² f (-, -n) ‹Bot› (Pinus sp) ler || pinu

lateinische Bezeichnung bei Tieren und Pflanzen

ferner Adv (künftig) aurrerantzean

• Konj (außerdem) gainera

Unterscheidung von Wortarten

splitternackt Adj (umg) larrugorri

Angabe zur Sprachgebrauchsebene bei Stichwort

Tiefe f (-, -n) sakonera || (übertr) sakontasun

Hinweis auf übertragene Bedeutung

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

reflexives Verb

sehnen [sich] irrikatu

intransitives Verb

fallen [ist] erori || jausi

transitives Verb

begreifen [hat] ulertu || aditu || atzitu

abbrennen [ist] & [hat] erre

Möglichkeit eines
intransitiven/
transitiven

Gebrauchs auch
bei Übersetzung

verändern [hat] (etwas/sich verändern)

aldatu || mudatu

Möglichkeit eines
transitiven/
reflexiven

Gebrauchs auch bei Übersetzung

transitiver Gebrauch in
beiden Sprachen

rechtfertigen [hat] zuritu || (sich recht-
fertigen) burua zuritu || burua garbitu

abweichende
Übersetzung falls
reflexiver Gebrauch

freuen [hat] poztu || poz eman

► das freut mich sehr ► honek poz handia ematen dit || (sich freuen) poz hartu || pozik jarri || poztu ► sie haben sich sehr gefreut ► poz handia hartu dute

messen [hat] neurria izan ► das misst drei Meter ► honek hiru metro du || (etwas ausmessen) neurtu || izartu || (sich mit jemandem messen) indarrak neurtu

intransitiver Gebrauch im Deutschen/Verdeutlichung durch Beispiel